

- D** Bedienungsanleitung
- GB** Operating Instructions
- F** Mode d'emploi
- I** Istruzioni d'uso
- E** Instrucciones de empleo
- NL** Gebruiksaanwijzing
- CZ** Návod k obsluze
- P** Instruções de funcionamento
- H** Használati utasítás
- FIN** Käyttöohje
- S** Bruksanvisning
- N** Bruksanvisning
- DK** Betjeningsvejledning
- PL** Instrukcja obsługi

CH2



CH1



Die Installation muß von einer Fachkraft oder unter deren Leitung und Aufsicht durchgeführt und geprüft werden.
Bei Arbeiten am Sensor Netzspannung abschalten!



Für die Montage:

- geeignet für den Einsatz bei Umgebungsbedingungen mit üblicher Verunreinigung
- Für Wandaufbau das entsprechende Zubehör von Grässlin verwenden

Bei sachgemäßer Montage nach VDE 0100 Teil 40 können die noch berührbaren Teile als doppelt isoliert (Schutzklasse II) angesehen werden.



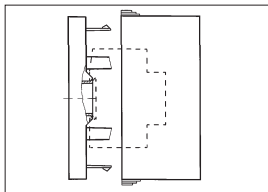
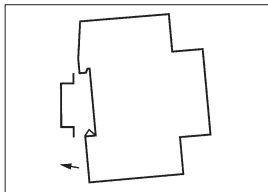
Für den Betrieb:

- Bei der Entwicklung unserer Erzeugnisse stellen wir sehr hohe Forderungen an die EMV-Störfestigkeit der Elektronik.
Die erreichte Störfestigkeit übertrifft deutlich die zur Zeit gültigen Forderungen der entsprechenden EN Normen.
- Prüfen Sie im Einzelfall, ob dennoch weitere Schutzmaßnahmen erforderlich sind, z.B. der Einbau entsprechender Bauteile (Varistor, Löschiode, RC-Glied).
- In Extremfällen ist der Einbau einer weiteren Baugruppe zu empfehlen, Trennrelais oder Schaltschutz, Netz-Entstörfilter.



Achtung:

- Bei Betrieb des Dämmerungsschalters mit Sicherheits-Kleinspannung darf nur Sicherheits-Kleinspannung geschaltet werden.
- Bei Betrieb des Dämmerungsschalters mit Funktions-Kleinspannung darf Netzspannung (230 V AC) oder Funktions-Kleinspannung geschaltet werden. Schalten von Sicherheits-Kleinspannung ist in diesem Fall nicht zulässig.



I

Montate l'interuttore orario

- su barra DIN
 - su parete (opzionale)
- Set per montaggio a parete per 3 TE
art. 03.53.0083.2

NL

Schakelklok monteren

- op DIN-rail
 - optie wandopbouw
- opbouwset voor 3 TE
Art. nr. 03.53.0083.2

D

Gerät montieren

- auf DIN-Schiene
 - Optionen Wandaufbau
- Aufbausatz für 2 und 3 TE
Art.Nr. 03.53.0083.2

GB

Fit the time switch

- on a DIN rail
 - optional wall surface-mounting
- Surface mounting set for
3 module spacings
Article No. 03.53.0083.2

F

Monter l'horloge

- sur rail DIN
 - option murale:
- set de montage 3 modules
article no. 03.53.0083.2

E

El aparato puede montarse

- Sobre carril
 - Fijación opcional a pared
- Accesorio de montaje
para 3 módulos
Código 03.53.0083.2

CZ

Montáž

- na DIN-lištu
 - volitelně na povrch,
na stěnu
- objednací číslo pro 3 šířkové
moduly 03.53.0083.2

P

Fixe o interruptorhorário

- numa calha DIN
- opção mural

Conjunto de montagem com espaço para 3 módulos
Artrigo n° 03.53.0083.2

H

Kapcsolóóra felszerelése

- DIN-sinre
 - falra
- felszerelési tartozék a 3 TE-hez: 03.53.0083.2

FIN

Asenna kellokytkin

- DIN-kiskoon
 - Pinta-asenteisesti asennussarjalla 3 modulia leveää – kelloa varten
- artikkeli no. 03.53.0083.2

S

Montera apparaten

- på DIN-skena
 - utanpåliggande med kåpa set för 3-modul breda ur
- artikelnr 03.53.0083.2

N

Montere styreapparater

- på DIN-skinne
 - på-vegg montasje
- Bygd for 3 TE
Art.-nr. 03.53.0083.2

DK

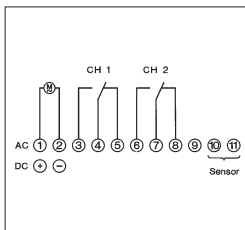
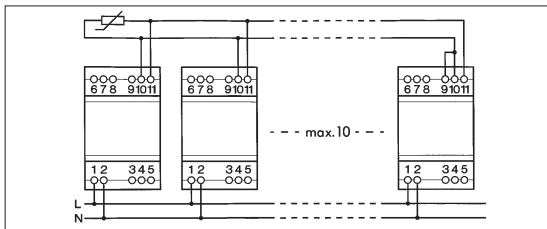
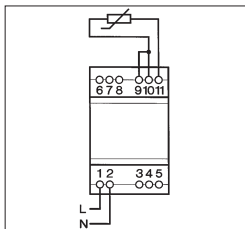
Monter koblingsuret

- på DIN-skinne
 - på væg med monteringsæt
- Monteringsæt for 3 TE
art.nr. 03.53.0083.2

PL

Montaż urządzenia

- na szynie znormalizowanej DIN
 - jako opcja na ścianie
- Komplet do zabudowy natynkowej dla wersji 2 i 3 modułowej
Art. Nr. 03.53.0083.2



D

Hinweis:

Beim Anschluss des Sensors an die Klemmen 10 und 11, müssen Sie **auch** zwischen den Klemmen 9 und 10 eine Brücke machen.

Wenn Sie mehrere Geräte mit einem Sensor betreiben, darf diese Brücke **nur an einem Gerät** gemacht werden.

Siehe Anschlussbilder

GB

Note:

When connecting the sensor to terminals 10 and 11, you must **also** insert a jumper between terminals 9 and 10. When you operate several units with one sensor, this jumper may only be inserted **on one unit**.

See circuit diagrams.

F

Attention!

Lors du raccordement du capteur aux bornes 10 et 11, il est nécessaire **aussi** d'établir un pont entre les bornes 9 et 10. Si plusieurs appareils fonctionnent avec un capteur, ce pont ne peut être établi **que sur un appareil**.

Voir schémas de raccordement.

I

Attenzione:

Con il collegamento del sensore ai morsetti 10 e 11 dovete fare un ponte **anche** tra i morsetti 9 e 10. Se fate funzionare più apparecchi con un sensore, questo ponte deve essere **fatto solo su di un apparecchio**.

Vedi schemi di collegament.

E

Importante:

Cuando se conecte el sensor entre los terminales 10 y 11, debe hacerse **siempre** un puente entre los terminales 9 y 10. Cuando se trabaja con varios aparatos con un único sensor, este puente sólo es necesario hacerlo **en una unidad**.

Ver esquema adjunto.

NL

Aanwijzing:

Bij het aansluiten van de sensor aan de klemmen 10 en 11, moet u **ook** tussen klemmen 9 en 10 een brug maken. Wanneer u meerdere apparaten met één sensor aanstuurt, mag deze brug **maar aan één van deze apparaten** gemaakt worden.

Zie aansluitafbeeldingen.

CZ

Upozornění:

Při připojení senzoru na svorky 10 a 11, musí být vytvořeno přemostění také mezi svorkami 9 a 10.

Pokud bude provozováno více přístrojů na jeden senzor, musí být titi přemostění uděkáno pouze na jednom přístroji.

Viz schéma zapojení.

P Nota:

Quando ligar o sensor aos terminais 10 e 11, deve tambem shuntar os terminais 9 e 10.

Quando ligar varias unidades ao mesmo sensor, este shunt deve apenas ser **inserido numa unidade**.

Ver diagramas dos circuitos.

H Figyelem!

Az érzékelőnek a 10 és 11 kapcsokra történő bekötésénél a 9 és 10 kapcsok között is áthidalást kell készíteni. Amennyiben egy érzékelőhöz több készüléket alkalmazunk, ehhez az áthidaláshoz csak egy készüléket csatlakoztathatunk.

Lásd a kapcsolási rajzot.

FIN Huomautus:

Liitettäessä valoanturia liittimiin 10 ja 11, täytyy samalla **yhdistää** liittimet 9 ja 10 johdinsillalla.

Jos samaa valoanturia käytetään useamman laitteen ohjaukseen, saa **johdinsillanliittää vain yhteen laitteeseen**.

Katso kytkentäkaavaa.

S OBS!

Vid anslutning av ljuskännaren till klämmorna 10 och 11 måste **även** en överkoppling mellan klämmorna 9 och 10 göras.

Om flera apparater är anslutna till en ljuskännare, får endast en av apparaterna vara försedd med överkopplingen.

Se kopplingschema.

N OBS!

Ved tilkobling av giver til klemme 10 og 11, må det legges en lask **mellom** klemme 9 og 10.

Om flere apparater er tilkoblet givieren, holder det at kun en er losket.

Se koblingskjema.

DK Henvisning:

Ved tilslutning af sensor til klemme 10 og 11, skal der **også** lægges en lus mellem klemme 9 og 10. Hvis der er sluttet flere enheder til en sensor, må denne lus kun laves **på én af disse**.

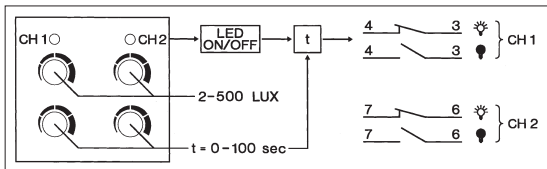
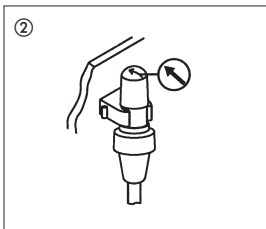
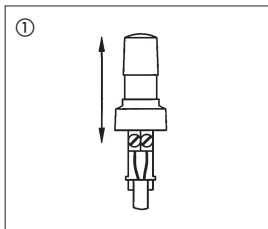
Se forbindelsesdiagrammer.

PL Uwaga!

Przy podłączeniu czujnika do zacisków 10 i 11, muszą Państwo, **także**, między zaciskami 9 i 10, złożyć mostek.

Jeżeli Państwo sterują wiele urządzeń jednym czujnikiem, wystarczy, ten mostek, złożyć **tylko na jednym urządzeniu**.

Patrz schemat podłączeń.



| | |
|--------------------------------------|--|
| Maße H x B x T (mm) | 45 x 54 x 60 |
| Verteilerausschnitt (mm) | 46 x 54 |
| Gewicht g (ca.) | 285 |
| Anschluß | siehe Bestelldaten |
| Leistungsaufnahme bei 230 V~ (AC) | ca. 2,5 VA |
| Schaltausgang | potentialfrei |
| Schaltkontakte | 2 Wechsler |
| Schaltleistung AC | |
| – ohmsche Last (VDE, IEC) | 10 A/250 V AC |
| – induktive Last $\cos. \varphi$ 0,6 | 8 A/250 V AC |
| – Glühlampenlast | 2000 W |
| Schaltleistung DC | |
| 24 V–/60 V–/220 V– | ca. 800 mA/300 mA/150 mA |
| Funktionsweise | elektronisch |
| Dämmerungsschalter: | |
| – Einstellbereich | 2 lx – 500 lx |
| – Hysterese | ca. Faktor 1,3 vom Einschaltwert |
| – Schaltverzögerung | einstellbar: ca. 0-100 sec. EIN/0-100 sec. AUS |
| – Schaltzustands-Anzeige | unverzögert |
| Anschlußart | unverlierbare \pm Schraubklemmen |
| Plombierbar | ja |
| Umgebungstemperatur: | |
| – Steuergerät | –20 °C bis +55 °C |
| – Helligkeitssensor | –30 °C bis +70 °C |
| Schutzklasse: | |
| – Steuergerät | II nach EN 60 669-1 und Teile |
| – Helligkeitssensor | II nach EN 60 669-1 und Teile |
| Schutzart: | |
| – Steuergerät | IP 20 |
| – Helligkeitssensor | IP 65 |
| Helligkeitssensor | potentialfrei |
| – Länge Anschlußkabel | max. 100 m |
| – Leitungsquerschnitt | min. 0,75 mm ² |

| | |
|--|--|
| Dimensions (H x W x D) mm | 45 x 54 x 60 |
| Distributor cut-out mm | 46 x 54 |
| Weight g (approx.) | 285 |
| Connection | see ordering data |
| Power consumption at 230 V~ (AC) | approx. 2,5 VA |
| Switching output | potential-free |
| Switching contacts | 2 changeover contacts |
| Switching capacity AC | |
| – ohmic load (VDE, IEC) | 10 A/250 V AC |
| – inductive load $\cos \varphi$ 0,6 | 8 A/250 V AC |
| – glow lamp load | 2000 W |
| Switching capacity DC | |
| 24 V–/60 V–/220 V– | approx. 800 mA/300 mA/150 mA |
| Method of operation, dimmer switch: | electronic |
| – Adjustment range | 2 lx – 500 lx |
| – Hysteresis | approx. factor 1.3 of switch-on value |
| – Switching delay | settable: approx. 0-100 sec. ON/0-100 sec. OFF |
| – Switching state display | without delay |
| Connection type | captive +/- screw terminals |
| Can be lead-sealed | yes |
| Ambient temperature: | |
| – Control unit | -20 °C to +55 °C |
| – Brightness sensor | -30 °C to +70 °C |
| Protection class: | |
| – Control unit | II in accordance with EN 60 669-1 and Parts |
| – Brightness sensor | II in accordance with EN 60 669-1 and Parts |
| Protection type: | |
| – Control unit | IP 20 |
| – Brightness sensor | IP 65 |
| Brightness sensor | potential-free |
| – Long connection cable | max. 100 m |
| – Line cross section | min. 0,75 mm ² |

| | |
|---------------------------------------|---|
| Dimensions (H x L x P) mm | 45 x 54 x 60 |
| Découpe de panneau (mm) | 46 x 54 |
| Poids g (env.) | 285 |
| Raccordement | voir référence |
| Puissance absorbée à 230 V~ (AC) | environ 2,5 VA |
| Sortie de commutation | libre de potentiel |
| Contact de commutation | 2 inverseurs |
| Pouvoir de coupure AC | |
| – charge ohmique (VDE, IEC) | 10 A/250 V AC |
| – charge inductive cos. φ 0,6 | 8 A/250 V AC |
| – lampe à incandescence | 2000 W |
| Pouvoir de coupure DC | |
| 24 V–/60 V–/220 V– | environ 800 mA/300 mA/150 mA |
| Principe de fonctionnement | électronique |
| Interrupteur crépusculaire: | |
| – réglage | 2 lx – 500 lx |
| – hystérésis | environ facteur 1,3 de la valeur d'enclenchement |
| – temporisation de retard | réglable: env. 0-100 sec. MARCHÉ/0-100 sec. ARRÊT |
| – indication de l'état de commutation | immédiat |
| Type de raccordement | bornes à vis imperdables |
| Plombable | oui |
| Température ambiante: | |
| – unité de commande | –20 °C à +55 °C |
| – capteur de la luminosité | –30 °C à +70 °C |
| Classe de protection: | |
| – unité de commande | II d'après EN 60 669-1 et parties |
| – capteur de la luminosité | II d'après EN 60 669-1 et parties |
| Type de protection: | |
| – unité de commande | IP 20 |
| – capteur de la luminosité | IP 65 |
| Capteur de la luminosité | sans potentiel |
| – longueur câble de raccordement | max. 100 m |
| – section de la ligne | min. 0,75 mm ² |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Dimensioni (A x L x P) mm | 45 x 54 x 60 |
| Dima di foratura mm | 46 x 54 |
| Peso g (circa) | 285 |
| Collegamento | vedi dati di ordinazione |
| Assorbimento a 230 V~ (AC) | ca. 2,5 VA |
| Uscita | a potenziale libero |
| Tipo contatti | 2 in commutazione |
| Portata contatti AC | |
| – carico ohmico (VDE, IEC) | 10 A/250 V AC |
| – carico induttivo $\cos \varphi$ 0,6 | 8 A/250 V AC |
| – carico lampada incandescente | 2000 W |
| Portata contatti DC | |
| 24 V–/60 V–/220 V– | ca. 800 mA/300 mA/150 mA |
| Funzionamento | elettronico |
| Interruttore crepuscolare: | |
| – campo di regolazione | da 2 lx a 500 lx |
| – isteresi | ca. fattore 1,3 del valore di inserimento |
| – ritardo | regolabile da 0 a 100 sec. ON/0 a 100 sec. OFF |
| – indicatore posizione contatti | non ritardato |
| Tipo di collegamento | morsetti a vite +/-imperdibili |
| Piombabile | si |
| Temperatura ambiente: | |
| – apparecchio di comando | da -20 °C a +55 °C |
| – sensore di luminosità | da -30 °C a +70 °C |
| Classe di protezione: | |
| – apparecchio di comando | Il secondo EN 60 669-1 e parti |
| – sensore di luminosità | Il secondo EN 60 669-1 e parti |
| Tipo di protezione: | |
| – apparecchio di comando | IP 20 |
| – sensore di luminosità | IP 65 |
| Sensore di luminosità | a potenziale libero |
| – lunghezza cavo di collegamento | massimo 100 m |
| – diametro del cavo | min. 0,75 mm ² |

| | |
|---|--|
| Dimensiones (L x A x P) mm | 45 x 54 x 60 |
| Recorte en el cuadro de distribución | 46 x 54 |
| Peso en g (aprox.) | 285 |
| Conexión | ver esquema en el aparato |
| Consumo a 230 V~ (AC) | aprox. 2,5 VA |
| Salida | libre de potencial |
| Capacidad de corte AC | 2 circuitos |
| – carga óhmica (VDE, IEC) | 10 A/250 V AC |
| – carga inductiva cos φ 0,6 | 8 A/250 V AC |
| – carga incandescente | 2000 W |
| Capacidad de corte DC 24 V–/60 V–/220 V– | aprox. 800 mA/300 mA/150 mA |
| Funcionamiento, regulación: | electrónico |
| – Amplitud de escalas | 2 lx – 500 lx |
| – Histéresis | aprox. 1,3 el valor de conmutación |
| – Retardo a la conmutación | ajustable entre 0 y 100 seg. ON/0 y 100 seg. OFF |
| – Indicación de estado de conmutación | sin retardo |
| Tipo de conexión | bornes de tornillo |
| Precintable | si |
| Temperatura de funcionamiento: | |
| – Aparato | –20 °C a +55 °C |
| – Fotocaptador | –30 °C a +70 °C |
| Clase de aislamiento: | |
| – Aparato | II según EN 60 669-1 |
| – Fotocaptador | II según EN 60 669-1 |
| Grado de aislamiento: | |
| – Aparato | IP 20 |
| – Fotocaptador | IP 65 |
| Fotocaptador | sin potencial |
| – Longitud del cable | máx. 100 m |
| – Sección del cable | mín. 0,75 mm ² |

| | |
|---|---|
| Maten (H x B x D) mm | 45 x 54 x 60 |
| Verdeelluitsparing mm | 46 x 54 |
| Gewicht gr. (ca.) | 285 |
| Aansluiting | zie bestelgegevens |
| Vermogensopname bij 230 V~ (AC) | ca. 2,5 VA |
| Schakeluitgang | potentiaalvrij |
| Schakelcontacten | 2 wisselcontacten |
| Schakelvermogen AC | |
| – ohmse belasting (VDE, IEC) | 10 A/250 V AC |
| – inductieve belasting $\cos \varphi 0,6$ | 8 A/250 V AC |
| – gloeilampbelasting | 2000 W |
| Schakelvermogen DC | |
| 24 V–/60 V–/220 V– | ca. 800 mA/300 mA/150 mA |
| Functionering | elektronisch |
| Schemerschakelaar: | |
| – instelbereik | 2 lx – 500 lx |
| – hysteresis | ca. Factor 1,3 van de instelwaarde |
| – schakelvertraging | instelbereik: ca. 0-100 sec. AAN/0-100 sec. UIT |
| – aanduiding schakeltoestand | zonder vertraging |
| Aansluiting | onverliesbare +/- schroefklemmen |
| Verzegelbaar | ja |
| Omgevingstemperatuur: | |
| – aanstuurapparaat | –20 °C tot +55 °C |
| – lichtsensor | –30 °C tot +70 °C |
| Beschermklasse: | |
| – aanstuurapparaat | II volgens EN 60 669-1 en delen |
| – lichtsensor | II volgens EN 60 669-1 en delen |
| Bescherming: | |
| – aanstuurapparaat | IP 20 |
| – lichtsensor | IP 65 |
| Lichtsensor | potentiaalvrij |
| – lengte van de aansluitkabel | max. 100 m |
| – vermogensdoorsnede | min. 0,75 mm ² |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Rozměry (V x Š x H) mm | 45 x 54 x 60 |
| Výřez v rozvaděči (mm) | 46 x 54 |
| Váha (g) | 285 |
| Připojení | podle objednávky |
| Příkon | |
| při 230 V~ (AC) | cca 2,5 VA |
| Spínaný výstup | beznapětový |
| Spínací kontakty | 2 přepínače |
| Spínaný výkon AC | |
| – odporová zátěž (MDE, IEC) | 10 A/250 V AC |
| – induktivní zátěž $\cos \varphi$ 0,6 | 8 A/250 V AC |
| – žárovky | 2000 W |
| Spínaný výkon DC | |
| 24 V–/60 V–/220 V– | cca 800 mA/300 mA/150 mA |
| Způsob funkce | elektronická |
| Soumrakový spínač: | |
| – nastavitelný rozsah | 2 lx – 500 lx |
| – hystereze | cca faktor 1,3 od nastavené hodnoty |
| – zpožděné sepnutí | nastavitelné asi 0-100 s ZAP/0-100 s VYP |
| Zobrazení stavu sepnutí | bez zpoždění |
| Způsob připojení | šroubovací svorky +/- |
| Plombovatelné: | ano |
| Teplota okolí | |
| – řídicí přístroj | -20°C až +55°C |
| – snímač osvětlení | -30°C až +70°C |
| Třída ochrany: | |
| – řídicí přístroj | II EN 60 669-1 a |
| – snímač osvětlení | II EN 60 669-1 a |
| Stupeň krytí: | |
| – řídicí přístroj | IP 20 |
| – snímač osvětlení | IP 65 |
| Snímač osvětlení | beznapětový |
| – délka připojovacího kabelu | max. 100 m |
| – průřez vodiče | min. 0,75 mm ² |

| | |
|--|---|
| Dimensões (a x l x p) mm | 45 x 54 x 60 |
| Distribuidor mm | 46 x 54 |
| Peso g (aprox) | 285 |
| Ligações | ver catalogo de encomenda |
| Consumo | |
| a 230 V~ (AC) | aprox. 2,5 VA |
| Comutador de saída | livre potencial |
| Contactos de saída | 2 contactos inversores |
| Poder de corte CA | |
| - Carga óhmica (VDE, IEC) | 10 A/250 V AC |
| - Carga indutiva cs phi 0,6 | 8 A/250 V AC |
| - Carga da lâmpada | 2000 W |
| Poder de corte CC | |
| 24 V- /60 V- /220 V- | aprox. 800 mA/300 mA/150 mA |
| Mode funcionamento do botão de regulação (dimmer): | electronico |
| - Ajuste | 2 lx - 500 lx |
| - Hysterese | aprox. factor 1.3 do valor de ligar |
| - Atraso de comutação | ajustavel: ± 0-100 seg. ON/0-100 seg. OFF |
| - Indicação de comutação no display | sem atraso |
| Tipo de ligação | terminais de aperto por parafuso |
| Selagem de segurança | sim |
| Temperaturas: | |
| - Unidade de controle | -20 °C a +55 °C |
| - Sensor fotoeléctrico | -30 °C a +70 °C |
| Classe de protecção: | |
| - Unidade de controle | II de acordo com EN 60 669-1 |
| - Sensor fotoeléctrico | II de acordo com EN 60 669-1 |
| Tipo de protecção: | |
| - Unidade de controle | IP 20 |
| - Sensor fotoeléctrico | IP 65 |
| Sensor fotoeléctrico | livre potencial |
| - Comprimento do cabo de ligação | max. 100 m |
| - Secção do cabo | min. 0,75 mm ² |

| | |
|------------------------------------|--|
| Méret (H x B x T) mm | 45 x 54 x 60 |
| Kivágás (mm) | 46 x 54 |
| Tömeg (g) | 285 |
| Csatlakozás | ld. műszaki adatok |
| Teljesítményfelvétel | |
| 230 V (AC)-nál | kb. 2,5 VA |
| Kapcsolási kimenet | feszültségmentes |
| Kapcsolási érintkezők | 2 váltó |
| Kapcsolási teljesítmény AC | |
| – ohmikus terhelés (MDE, IEC) | 10 A/250 V AC |
| – induktív ter. $\cos \varphi$ 0.6 | 8 A/250 V AC |
| – izzólámpa terhelhetősége | 2000 W |
| Kapcsolási teljesítmény DC | |
| 24 V–/60 V–/220 V– | kb. 800 mA/300 mA/150 mA |
| Működési elv | elektronikus |
| Szűrőletkapcsoló: | |
| – beállítási tartomány | 2 lx – 500 lx |
| – hiszterézis | kb. a kapcsolt érték 1,3%-a |
| – kapcsolás késleltetési ideje | beállítható 0-100 sec. ON/0-100 sec. OFF |
| – kapcsolási állapot kijelzése | késleltetés nélkül |
| Villamos csatlakozás módja | fix kötés +/- csavaros kapcsok |
| Plombálhatóság | van |
| Környezeti hőmérséklet: | |
| – szabályozó készülék | –20°C-tól +55°C-ig |
| – világosság-érzékelő | –30°C-tól +70°C-ig |
| Védelmi osztály: | |
| – szabályozó készülék | II EN 60 669-1 |
| – világosság-érzékelő | II EN 60 669-1 |
| Védettség: | |
| – szabályozó készülék | IP 20 |
| – világosság-érzékelő | IP 65 |
| Világosság-érzékelő | feszültségmentes |
| – Csatlakozó kábel hossza | max. 100 m |
| – Terhelő áramkör | min. 0,75 mm ² |
| vezeték-keresztmetszete | |

| | |
|---|---------------------------------------|
| Mitat (k x l x s) mm | 45 x 54 x 60 |
| Asennusaukko mm | 46 x 54 |
| Paino g (noin) | 285 |
| Verkkoliitäntä | katso tyyppikilpeä |
| Tehonkulutus | |
| 230 V AC | n. 2,5 VA |
| Releulostulo | potentiaalivapaa |
| Kontaktit | 2 vaihtokontaktia |
| Kytkentäteho AC | |
| - ohminen kuorma (VDE, IEC) | 10 A/250 V AC |
| - induktiivinen kuorma $\cos \varphi$ 0,6 | 8 A/250 V AC |
| - hehkulamppukuorma | 2000 W |
| Kytkentäteho DC | |
| 24 V- /60 V- /220 V- | n. 800 mA/300 mA/150 mA |
| Toimintaperiaate | elektroninen |
| Hämäräkytkin: | |
| - Säätoalue | 2 lx - 500 lx |
| - Hystereesi | n. 1,3 kertaa säätoarvo |
| - Kytkennän viive | 0-100 s ON/0-100 s OFF |
| - Kytkennän merkkilamppu | ilman viivettä |
| Liitäntätapa | katoamattomat \pm ruuviliittimetmet |
| Sinetöintimahdollisuus | kyllä |
| Käyttölämpötila: | |
| - Ohjuslaite | -20 °C ... +55 °C |
| - Valoanturi | -30 °C ... +70 °C |
| Suojausluokka: | |
| - Hämäräkytkin | II, EN 60 669-1 mukaan |
| - Valoanturi | II, EN 60 669-1 mukaan |
| Tiiveysluokka: | |
| - Hämäräkytkin | IP 20 |
| - Valoanturi | IP 65 |
| Valoanturi | potentiaalivapaa |
| - Anturijohdon pituus | enintään 100 m |
| - Liitäntäjohdon poikkipinta | väh. 0,75 mm ² |

| | |
|------------------------------------|---|
| Dimensioner (H x B x D) mm | 45 x 54 x 60 |
| Hålmått i normlåda (mm) | 46 x 54 |
| Vikt (g) | ca. 285 |
| Märkspänning | se typskylt på apparat |
| Egenförbrukning vid 230 V~ (AC) | ca. 2,5 VA |
| Utgångsfunktion | potentialfria reläkontakter |
| Kontaktfunktion | 2 växlande kontakter |
| Belastningsförmåga AC | |
| – resistiv last (VDE, IEC) | 10 A/250 V AC |
| – induktiv last $\cos \phi$ 0,6 | 8 A/250 V AC |
| – glödlamplast | 2000 W |
| Belastningsförmåga DC | |
| 24 V–/60 V–/220 V– | ca. 800 mA/300 mA/150 mA |
| Funktionssätt | elektroniskt |
| Ljusrelä: | |
| – inställningsområde | 2 lx – 500 lx |
| – hysteres | faktor ca. 1,3 av inställt värde |
| – tidsfördröjning | inställbart: ca. 0-100 s till/0-100 sec. fränslag |
| – kontaktlägesindikering | ofördröjd |
| Anslutning | hissklämmor med \pm skruvar |
| Plomberbar | ja |
| Omgivningstemperatur: | |
| – elektronikenhet | -20 °C – +55 °C |
| – ljuskännare | -30 °C – +70 °C |
| Skyddsklass: | |
| – elektronikenhet | II enl EN 60 669-1 och delar |
| – ljuskännare | II enl EN 60 669-1 och delar |
| Kapslingsklass: | |
| – elektronikenhet | IP 20 |
| – ljuskännare | IP 65 |
| Ljuskännare | potentialfri |
| – anslutningskabelns längd | max. 100 m |
| – anslutningskabelns area | min. 0,75 mm ² |

| | |
|--|---|
| Volum (H x B x D) mm | 45 x 54 x 60 |
| Fordelerutsnitt (mm) | 46 x 54 |
| Vekt g (ca) | 285 |
| Tilslutning | se bestillingsdata |
| Inngangseffekt ved 230 V~ (AC) | ca. 2,5 VA |
| Koblingsutgang | potensialfri |
| Koblingskontakt | 2 vekselkontakter |
| Max belastning AC | |
| - ohmsk belastning (VDE, IEC) | 10 A/250 V AC |
| - induktiv belastning $\cos \varphi$ 0,6 | 8 A/250 V AC |
| - glødelampelast | 2000 W |
| Max belastning DC | |
| 24 V- / 60 V- / 220 V- | ca. 800 mA / 300 mA / 150 mA |
| Funksjonsmåte | elektronisk |
| Dimmer: | |
| - instillingsområde | 2 lx - 500 lx |
| - hysteres | ca. faktor 1,3 fra innstillingsverdi |
| - koplingsforsinkelse | innstilling ca. 0-100 sek. AV/0-100 sek. PÅ |
| - koplingstilstandsanvisning | uforsinket |
| Koplingsmåte | skruklemmer |
| Plombérbar | ja |
| Omgivelsestemperatur: | |
| - styreapparat | -20 °C til +55 °C |
| - lyssensor | -30 °C til +70 °C |
| Beskyttelsesklasse IP: | |
| - styreapparat | II etter EN 60 669-1 og deler |
| - lyssensor | II etter EN 60 669-1 og deler |
| Beskyttelsesmåte: | |
| - styreapparat | IP 20 |
| - lyssensor | IP 65 |
| Lyssensor | potensialfri |
| - tilkoplingskabel | max. 100 m |
| - ledningstverrsnitt | min. 0,75 mm ² |

| | |
|----------------------------------|--|
| Mål (H x B x D) mm | 45 x 54 x 60 |
| Fordelerudskæring mm | 46 x 54 |
| Vægt g (ca.) | 285 |
| Tilslutning | se bestillingsdata |
| Effektforbrug ved 230 V AC | ca. 2,5 VA |
| Kontaktudgang | potentialfri |
| Omskiftekontakter | 2 omskifttere |
| Brydeevne AC | |
| – ohmsk belastning (VDE, IEC) | 10 A/250 V AC |
| – induktiv belastning ϕ 0,6 | 8 A/250 V AC |
| – glødelampebelastning | 2000 W |
| Kontaktudgang DC | |
| 24 V–/60 V–/220 V– | ca. 800 mA/300 mA/150 mA |
| Funktionsmåde | elektronisk |
| Skumringsrelæ: | |
| – indstillingsområde | 2 Lux – 500 Lux |
| – hysteres | ca. faktor: 1,3 af slutteverdi |
| – koblingsforsinkelse | indstillelig: ca. 0-100 sek. IND/0-100 sek. UD |
| – visning af koblingstilstand | ikke forsinket |
| Tilslutningsmåde | tabsfrie \pm klemeskruer |
| Plomberbar | ja |
| Omgivelsestemperatur: | |
| – styremodul | –20 °C til +55 °C |
| – lyssensor | –30 °C til +70 °C |
| Beskyttelsesklasse: | |
| – styremodul | II iht. EN 60 669-1 |
| – lyssensor | II iht. EN 60 669-1 |
| Tæthedegrad: | |
| – styremodul | IP 20 |
| – lyssensor | IP 65 |
| Lyssensor | potentialfri |
| – tilslutningskabel | maks. 100 m |
| – ledningstværsnit | min. 0,75 mm ² |

| | |
|------------------------------------|--|
| Wymiary (wys x szer x głęb) mm | 45 x 54 x 60 |
| Wycięcie montażowe mm | 46 x 54 |
| Ciężar g (ok.) | 285 |
| Podłączenie | patrz data zamówienia |
| Pobór mocy własnej przy 230 V (AC) | ok. 2,5 VA |
| Wyjście przekaźnika | wolnopotencjałowe |
| Styk przekaźnika | 2 przełączne |
| Maksymalne obciążenie AC | |
| – rezystancyjne (VDE, IEC) | 10 A/250 V AC |
| – indukcyjne $\cos \varphi$ 0,6 | 8 A/250 V AC |
| – lampa żarowa | 2000 W |
| Maksymalne obciążenie DC | |
| 24 V–/60 V–/220 V– | ok. 800 mA/300 mA/150 mA |
| Sposób pracy | elektroniczny |
| Wyłącznik zmierzchowy: | |
| – zakres nastaw | 2 lx – 500 lx |
| – histereza | ok. współczynnik 1,3 od wartości załączenia |
| – opóźnienie załączenia | nastawialne: od 0 sek. do 100 sek. ON/0 sek. do 100 sek. OFF |
| – wskaźnik stanu załączenia | bez opóźnienia |
| Rodzaj podłączenia | niegubiące +/- zaciski śrubowe |
| Możliwość plombowania | tak |
| Temperatura otoczenia: | |
| – przełącznika | –20°C do +55°C |
| – czujnika jasności | –30°C do +70°C |
| Klasa ochrony: | |
| – przełącznika | II |
| – czujnika jasności | II |
| Rodzaj ochrony: | |
| – przełącznika | IP 20 |
| – czujnika jasności | IP 65 |
| Wyjście czujnika jasności | wolnopotencjałowe |
| – długość przewodu podłączenia | max. 100 m |
| – przekrój przewodu podłączenia | min. 0,75 mm ² |

